

МИНИСТЕРСТВО ОБЩЕГО И ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра иностранных языков

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ
И КОНТРОЛЬНЫЕ РАБОТЫ
ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ**

*Для студентов 1-2 курсов заочного отделения
неязыковых специальностей*

Издательство «Самарский университет»
1998

*Печатается по решению Редакционно-издательского совета
Самарского государственного университета*

Методические указания содержат рекомендации по выполнению контрольных работ по французскому языку, а также учебный материал к ним.

Предназначены для студентов 1-2 курсов заочного отделения неязыковых специальностей.

Составитель преподаватель Л.М.Никифорова

Рецензент канд.психол.наук, доц. Л.П.Меркулова

Ответственный за выпуск канд. филол. наук, доц. Э.Б.Яковлева

© Никифорова Л.М.,
составление, 1998

Методические указания к контрольным работам

I. Студенты выполняют письменно:

в I семестре - контрольную работу № 1

II семестре - контрольную работу № 2

III семестре - контрольную работу № 3

IV семестре - контрольную работу № 4

II. Выполненные контрольные работы студент должен направлять на факультет для проверки и рецензирования в те сроки, которые установлены учебным планом.

III. Не следует приступать к выполнению письменного контрольного задания, пока не будут усвоены разделы грамматики, последовательно прочитаны, проанализированы и переведены все тексты, усвоены слова и выполнены упражнения, составляющие содержание данного задания.

IV. Цель контрольных заданий - оказать помощь студенту в его самостоятельной работе, а также проверить степень усвоения им учебного материала.

V. Посылаемые студенту рецензии на его работы помогают ему судить о степени усвоения им соответствующего раздела курса, указывают на имеющиеся в его знаниях пробелы, дают необходимое направление дальнейшей работы и помогают при обращении за консультацией сформулировать вопросы к преподавателю.

VI. Контрольные работы должны выполняться самостоятельно. Несамостоятельно выполненная контрольная работа не дает возможности преподавателю - рецензенту указать студенту на пробелы в его знаниях, в результате чего студент не приобретает необходимых знаний и навыков и может оказаться неподготовленным к экзамену.

Оформление контрольных работ

I. Письменные контрольные работы должны выполняться в отдельной тетради. На тетради надо указать Вашу фамилию, инициалы и точный домашний адрес, факультет, курс и номер контрольной работы и дату ее отправления в университет.

II. Письменные контрольные работы должны быть выполнены в той последовательности, как они даны в задании, написаны чернилами ясным и четким почерком.

III. Хорошее оформление письменной работы позволяет рецензенту судить, правильно ли организована самостоятельная работа студента.

Самопроверка студентом контрольной работы

I. Выполнив контрольную работу, студент, прежде чем отправить ее на рецензию, должен сам внимательно проверить:

- а) не пропущен ли целый раздел контрольной работы или какое-нибудь предложение в переводе и упражнениях;
- б) точно ли сделан перевод текстов и соблюдены ли при этом строй и стиль русской речи;
- в) не содержится ли в переводе бессмысленных, непонятных предложений и словосочетаний;
- г) нет ли орфографических ошибок в текстах на французском или русском языках.

II. При самопроверке упражнений по переводу с русского языка на французский и других грамматических и лексических упражнений в первую очередь следует убедиться:

- а) правильно ли построены предложения на французском языке;
- б) стоит ли глагол в соответствующей форме и времени, согласовано ли в предложении сказуемое с подлежащим, правильно ли поставлены и не пропущены ли артикли и предлоги.

III. Если что-либо из проработанного материала осталось непонятным, студент может приложить к контрольной работе вопросы к рецензенту.

Исправление работы на основе рецензии и подготовка к собеседованию по работе

I. При получении контрольной работы студент должен внимательно прочитать рецензию и проанализировать подчеркнутые ошибки.

II. Руководствуясь указаниями рецензента, студент должен повторить не вполне усвоенный им учебный материал, т.е. вновь повторить грамматические правила, перечитать тексты и только после этого, как только он поймет характер допущенных ошибок, выправить их в контрольной работе на полях. Студент должен уметь объяснить ошибки на собеседовании по контрольной работе. Затем студенту необходимо проверить, в соответствии с пояснениями рецензента, нет ли в его тетради для упражнений ошибок, аналогичных тем, которые он допустил в контрольной работе.

III. Для развития навыков правильного письма рекомендуется переписывать контрольные работы начисто после того, как все ошибки, отмеченные рецензентом, исправлены.

IV. Если рецензент потребует переделать в работе тот или иной раздел, необходимо это сделать.

V. К отправляемому переделанному варианту надо обязательно приложить ту работу, в которой рецензент делал исправления, и рецензию.

VI. Только после того, как будут выполнены все указания рецензента и будет изучен материал очередного контрольного задания, можно приступать к выполнению этого задания.

VII. Отрецензированные контрольные работы являются учебными документами и их необходимо сохранить.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №1

Приступая к выполнению контрольной работы, повторите лексический материал по темам:

- 1) "Ma famille, ma biographie".
- 2) "Ma maison, mon appartement".
- 3) "Ma journée de travail".
- 4) "Je fais le ménage".
- 5) "Ma journée de repos".
- 6) "Mon école".

Проработайте следующий грамматический материал по любому учебнику или справочнику.

1. Артикль. Виды артикля.

1.1. Слитные формы и отсутствие артикля.

1.2. Частичный артикль.

2. Имя прилагательное.

2.1. Женский род и множественное число имён прилагательных.

2.2. Степени сравнения прилагательных.

2.3. Виды прилагательных.

3. Глагол. Отрицательная и вопросительная форма глагола.

3.1. Обороты *c'est...qui*, *c'est...que*, *il y a*.

3.2. Времена изъявительного наклонения: *présent*, *futur simple*, *futur dans le passé*, *imparfait*, *passé simple*.

Выучите спряжение следующих глаголов 3-ей группы в изученных временах: *avoir*, *être*, *aller*, *voir*, *écrire*, *lire*, *pouvoir*, *suivre*, *devoir*.

Выполните в тетради следующие задания.

I. Прочитайте и устно переведите текст.

Les études de Paul

Au lycée il faut apprendre par coeur une quantité de choses.

Paul n'a pas une mauvaise mémoire et il a une bonne diction. Ça suffit à faire de lui un assez bon élève. Par bonheur, il comprend aussi ce qu'il lit ou ce qu'il récite, mais ça, on ne lui demande pas. Sur son "carnet" visé chaque jour par les parents, les notes marquées par le maître sont entre 7 et 9 sur 10, mais il y a des observations: "bavard" ou "dissipé, et de mauvaises notes de conduite.

Le même maître enseigne tout dans les premières classes, sauf l'allemand. Pour l'allemand, c'est un grand monsieur barbu, tout blanc, avec un fort accent alsacien, qui vient faire le cours...

Avec l'allemand Paul n'éprouve aucune difficulté. Sa mère et lui le parlent à la maison.

En classe on récite. Ou bien on va au tableau faire un problème... Quand on récite, il y a toujours des copains qui "soufflent". Et parfois ils soufflent des bêtises... Le maître qui voit tout de sa hauteur, prononce alors de sévères paroles...

On fait aussi des dictées, des lectures, des calculs...

D'après Paul Vaillant-Couturier, *Enfance*.

Составьте письменно 9 вопросов по тексту и ответьте на них устно. Обратите внимание на отрицательную и вопросительную форму глаголов.

II. Ответьте на вопросы письменно:

1. Quel est votre nom de famille et votre prénom?
2. Quel âge avez-vous? En quelle année êtes-vous né?
3. Quelle est votre ville natale?
4. Qui êtes-vous? Où faites-vous vos études?
5. Quels sont vos projets d'avenir?
6. Votre famille est-elle nombreuse?
7. Avez-vous des soeurs et des frères?
8. Votre père, où travaille-t-il?
9. Votre mère, travaille-t-elle?
10. Avez-vous des grands-parents? Travaillent-ils? Sont-ils retraités?
11. Avez-vous beaucoup de parents?
12. Avez-vous des cousins et des cousines?

III. Проспрягайте в futur dans le passé и passé simple следующие глаголы:

avoir, être, aller, voir, écrire, lire, pouvoir, suivre, devoir.

IV. Поставьте вместо точек подходящий артикль:

1. Ils ont acheté ... veste, ... pantalons, ... souliers, deux couvertures bien belles, ... longue corde, trois couteaux ... table, ... casserole.
2. Maman détestait que nous parlions ... politique à ... petit déjeuner.
3. Il descendait ... escalier. C'était ... escalier de maison ouvrière assez pauvre dans ... quartier excentrique. Il y avait toujours ... quantité incroyable de ... poussière sur ... marches en ciment.

V. В правой колонке замените точки соответствующим прилагательным в женском роде.

Образец: un grand immeuble — une grande maison.

1. Un bel édifice — une ... ville.
2. Un nouveau quartier — une ... maison.
3. Un ensemble architectural — une composition ...
4. Un centre industriel — une région ...
5. Un passé glorieux — une histoire ...

Слова правой колонки поставьте во множественном числе:

Образец: un journal économique — des journaux économiques.

VI. Дополните предложения словами, необходимыми для образования сравнительной или превосходной степени прилагательных. Предложения переведите.

Ce livre est ... intéressant que celui-ci. C'est ... intéressant des livres que j'ai lu. En automne le soleil est ... chaud qu'en été. Votre résultat est ... bon que le résultat de votre camarade.

VII. Переведите письменно.

1. Он встречается своих друзей.
2. Она проведёт свои каникулы за городом.
3. Мы любим свою родину.
4. Вы хорошо отдыхали у своих родственников.
5. Студенты успешно сдают свои экзамены.
6. Какие книги вы любите читать?
7. Я хочу выучить этот иностранный язык.

VIII. С помощью выделительных оборотов c'est ... qui, c'est ... que выделите в предложении подчеркнутые слова.

Il visitera cette exposition demain.

IX. Назовите инфинитив следующих глагольных форм:

Il fut —	Ils virent —
fit —	entendirent —
écrivit —	prirent —
mit —	vinrent —
mourut —	ouvrirent —
sut —	lurent —

X. Переведите письменно:

1. Il y a beaucoup de livres dans la bibliothèque de l'université.
2. Il y a deux ans elle a terminé l'école secondaire.
3. Ce train est parti déjà il y a une heure.

XI. Замените артикль указательными прилагательными:

ce, cet, cette, ces:

un enfant, une édifice, un homme, un héros, une faculté, une histoire, des affaires, des fêtes, une année, un jour, un bâtiment, un soir.

XII. Прочитайте тексты и переведите их письменно.

Les loisirs de Michel

Demain Michel et Paul doivent se rencontrer à cinq heures pour aller ensemble au cinéma. Michel finit sa journée de travail à trois heures. Donc, il aura deux heures libres pour se reposer. A cinq heures moins le quart, il sortira de la maison. Il attendra son ami dans le jardin qui est derrière sa maison. Paul, toujours exact, arrivera juste à cinq heures. Pour aller au cinéma ils prendront le tram ou l'autobus. La séance commencera à cinq heures et demie et finira à sept heures et quart. Michel et Paul rentreront à pied pour prendre l'air. Ils pourront admirer leur ville qu'ils aiment beaucoup. Avec ses larges rues et ses vastes places elle est vraiment fort belle. Ses monuments font l'admiration de tous les touristes. Michel et Paul verront une foule animée de passants et des voitures qui roulent dans toutes les directions. Ils suivront les quais de la Volga. Ils marcheront lentement pour admirer le beau fleuve. Ils rentreront tard, fatigués mais contents.

L'appartement de Michel

La famille de Michel habite un grand immeuble dans un nouveau quartier de Moscou. Aujourd'hui Michel attend son ami Paul. Il veut montrer à Paul son nouvel appartement. A cinq heures Paul est devant la maison de Michel. Il monte au quatrième et sonne à la porte. Michel est content de voir son ami. L'appartement de Michel a trois pièces, une cuisine et une salle de bains. Paul entre dans la chambre de Michel. Elle est vaste et claire. Le long des murs il y a une belle bibliothèque, un divan, un bureau. Sur le bureau il y a des livres, des stylos, des cahiers, des crayons, des journaux et des revues scientifiques. Devant le bureau il y a une chaise. Les amis sortent de la chambre de Michel. Voici la chambre de Serge. Serge est le frère cadet de Michel. Il va encore à l'école. Il a seize ans. La chambre de Serge n'est pas grande. Elle a dix mètres carrés. La fenêtre de cette chambre donne sur la rue. Dans cette chambre il y a un lit, une armoire, une petite table et des chaises. Sur la table il y a un poste de radio. Aux murs il y a des tableaux. Le soir on aime se réunir dans la chambre des parents. Là il y a un beau téléviseur. On peut voir des émissions intéressantes.

XIII. Поставьте глагол, заключённый в скобки, в указанное время:

Je (aller- futur simple) aujourd'hui au cinéma avec mon frère. Nous (admirer-présent) notre ville. Nous (voir-futur simple) un film intéressant.

Pour prendre l'air, nous (rentrer-présent) à pied. Nous (avoir-futur simple) des cours demain. Il (ouvrir- imparfait) souvent la fenêtre. La place qui (se trouver-imparfait) devant notre maison (être-imparfait) vaste.

XIV. Замените точки глаголами avoir или être в настоящем времени:

Il ... un livre français. Nous ... une riche bibliothèque. On n' ... pas de salle de sport. Vous ... étudiants de l'université. Elles ne sont pas nombreuses, elles ... trois. Tu ... un nom original.

XV. Напишите о своем свободном дне и своей квартире, используя лексический материал задания XII.

XVI. Напишите о своей школе, используя в качестве основы ответы на следующие вопросы:

1. A quelle école secondaire avez-vous fait vos études?
2. Quel est le bâtiment de votre école?
3. Combien d'élèves font leurs études dans votre école?
4. Qu'est-ce qu'il y a d'intéressant dans votre école?
5. Quelles sont les classes de votre école?
6. Avez-vous des classes des computers?
7. Avez-vous des laboratoires?
8. Quels sont les professeurs de votre école?
9. Aimez-vous votre école?

XVII. Напишите о своей семье и своём рабочем дне.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №2

Приступая к выполнению контрольной работы, повторите лексический материал по темам:

- 1) Les relations franco-russe.
- 2) La France.
- 3) Paris.
- 4) Notre patrie.
- 5) Moscou.
- 6) Ma ville natale.

Проработайте следующий грамматический материал по любому учебнику или справочнику:

- 1) Неопределённое местоимение on.
- 2) Местоимённые глаголы.
- 3) Времена изъявительного наклонения: *passé composé*, *plus-que-parfait*, *passé immédiat*, *futur immédiat*.
- 4) *Participe présent* и *participe passé*.
- 5) Числительные.
- 6) Повелительное наклонение.
- 7) Ограничительный оборот *ne ... que*.
- 8) *Gérondif*.
- 9) Относительные местоимения *qui*, *que*.

Выучите спряжение следующих глаголов 3-ей группы в изученных временах:

faire, prendre, mettre, vouloir, connaître, naître, vivre, venir, attendre.

Выполните следующие задания.

1. Прочитайте и устно переведите следующий текст.

Notre patrie

Le territoire de la Russie s'étend sur presque 20 millions de kilomètres carrés. Autrement dit, la Russie représente presque une sixième de la superficie des terres du globe. Notre pays est baigné par les eaux de trois océans: l'océan Atlantique, l'océan Pacifique et l'océan Glacial arctique. La Russie a pour frontières la Norvège, la Finlande, la Pologne, la Chine, la Corée, le Japon etc. Notre pays est riche en ressources naturelles. Sa Taïga occupe une grande partie de la Sibérie. Il y a beaucoup de grands fleuves, comme la Volga, le Don, l'Obi, l'Irtych etc. Il est à dire que par le nombre et la longueur des fleuves notre pays occupe la première place au monde. C'est un pays de hautes montagnes, comme le Pamir, les Carpates, le Caucase, l'Oural, l'Altaï. Quant au climat il est très varié. La grande différence entre les divers climats s'explique par les dimensions du territoire. Par le chiffre de sa population, notre pays occupe la troisième place au monde, après l'Inde et la Chine. Pas mal de belles villes sont situées sur le territoire de la Russie: Moscou, sa capitale, St. Pétersbourg, musée en plein air, Odessa, grand port, Novgorode, Souzdale, anciennes villes russes et beaucoup d'autres. Notre pays est riche en minéraux. Les gisements de fer, cuivre, chrome, sels sont immenses. Il y a des

gisements de pétrole, de gaz naturel, de houille. Mais l'essentielle richesse de la Russie c'est son peuple à l'âme ouverte, sincère et sensible.

II. Ответьте письменно на следующие вопросы по тексту:

1. Quelle est la superficie de la Russie?
2. Par quels océans est-elle baignée?
3. Quelle place au monde occupe notre pays par le nombre et la longueur des fleuves?
4. Par quoi s'explique la différence entre les divers climats de la Russie?
5. Quelles richesses minérales possède la Russie?
6. Quelle est l'essentielle richesse de la Russie?

III. Переведите письменно.

On entre dans la salle. On écoute le professeur. On fait ses études à l'université pendant cinq ans. On ne peut pas lire et parler en même temps. Voit-on un beau terrain sportif près de l'école?

IV. Поставьте в passé composé глаголы, заключённые в скобки.

1. L'autobus (s'arrêter).
2. Nous (descendre) de l'autobus.
3. Nous (se diriger) vers le métro.
4. Nous (se réunir) dans la salle.
5. Nous (quitter) l'institut à dix heures du soir.
6. Nous (se rendre) à la maison.

V. Remplacez l'infinitif du verbe par la forme du passé immédiat. Traduisez les propositions:

Образец: Je (lire) cet article.

Je viens de lire cet article

Я только что прочел эту статью.

1. Nous (visiter) ce village.
2. Elle (recevoir) quelques lettres.
3. Je (perdre) cet argent.
4. Cet accident (avoir lieu) aujourd'hui.
5. Ils (apprendre) cette triste nouvelle.
6. Nous (rentrer) de la bibliothèque.
7. Elle (apporter) cette revue.
8. Il (obtenir) une bonne note.
9. Vous (traduire) ce texte.

VI. Remplacez le futur simple par le futur immédiat:

1. Nous téléphonerons à Michel.
2. Ils liront une nouvelle leçon.
3. Je partirai pour Moscou.
4. Vous resterez chez nous jusqu'au soir.
5. Qu'est-ce que tu feras ce soir?
6. Il croit que son père reviendra.

VII. Traduisez par écrit, en utilisant le futur immédiat ou le passé immédiat.

1. Мы скоро увидим этот фильм.
2. Она скоро вернётся из библиотеки.
3. Он только что прочёл этот текст.
4. Я сейчас буду делать это упражнение.
5. Они только что купили билеты на выставку.
6. Вот-вот прозвонит звонок и начнётся урок.

VIII. Remplacez l'infinitif par la forme plus-que-parfait. Expliquez son utilisation:

1. J'ai enfin fini d'écrire mon travail de diplôme. Je (s'occuper) de ce travail toute l'année.
2. Michel m'a rendu le livre que je lui (prêter).
3. Nous étions fatigués parce que le matin nous (faire) une longue promenade à pied.
4. Pierre m'a dit qu'il (voir) ces compétitions.
5. Marie est allée chez le même médecin qui (sauver) la vie à sa mère.

IX. Traduisez en russe par écrit:

1. Ayant marqué le passage qu'il fallait traduire, Michel a fermé le livre.
2. Pensant que son ami ne savait rien, il lui a tendu le télégramme.
3. S'étant approché de son père, Henriette lui a touché l'épaule.
4. Il a été frappé par le silence régnant dans la salle.
5. Joignant leurs efforts, ils réussirent à faire cette traduction.
6. Je voyais mon ami faisant des calculs et prenant des notes.

X. Lisez les dates:

1789, 1830, 1848, 1905, 1996, 2024, 2096.

XI. Placez les verbes à l'impératif :

1. Vous ne répondez pas à cette question.
2. Tu lis bien ce texte.
3. Nous parlons français.
4. Vous répétez cette phrase.
5. Vous ne faites pas cette faute.
6. Tu arrives à l'institut à six heures.
7. Tu expliques cette règle.
8. Ils écoutent le professeur avec attention.

XII. Utilisez la tournure restrictive ne ... que et traduisez les propositions :

Exemple : Ces touristes parlent français.
Ces touristes ne parlent que français.

1. Il aime les concerts symphoniques.
2. Je traduis les textes français.
3. Mon ami aime travailler dans la salle de lecture.
4. J'ai lu ce texte.
5. Nous avons fait ces exercices.
6. Il verra le professeur pendant le cours.
7. Ma soeur a 15 ans.

XIII. Traduisez par écrit :

1. Только вы знаете этого человека.
2. У нас есть только этот учебник.
3. Я думаю только об этом путешествии.
4. Он поедет в Москву только через три дня.
5. Мы прочитали только две статьи.
6. Каждое лето он отдыхал только на берегу Чёрного моря.

XIV. Прочтите и traduisez по-русски :

1. En visitant Moscou, les touristes vont voir la Place Rouge et le Kremlin.
2. En rentrant à la maison, j'ai rencontré mon ami.
3. En lisant, je me repose.
4. En préparant la leçon de français, il faut lire le texte à haute voix.
5. Serge a rencontré le directeur en sortant de l'usine.
6. Tout en vous estimant, je ne peux pas croire à vos paroles.
7. En rentrant, j'ai fermé la porte à clef.

XV. Remplacez l'infinitif par la forme gérondif.

1. (écouter) le guide, les touristes regardaient le monument.
2. (aller) à la bibliothèque, j'ai rencontré mes camarades.
3. Nous attendions le train (lire) des journaux.
4. (sortir) de l'institut, les étudiants parlaient de leurs examens.
5. (regarder) cette émission, vous pourrez admirer le jeu de jeunes acteurs.
6. En (pratiquer) les sports, tu deviendras un vrai athlète.
7. (attendre) le professeur, nous révisions notre leçon.

XVI. Remplacez les points par des participes présents qui, que:

Exemples: Je montre à mon ami des livres qui sont sur mon bureau.

1. Michel rencontre les étudiants ... vont à l'institut.
2. Tu a montré à tes amis les textes ... tu avais lus.
3. Je parle des livres ... lisent les étudiants.
4. Vous habitez un beau quartier ... est au centre de la ville.
5. La langue ... nous étudions est difficile.
6. Les lacs ... nous voulons voir s'étendent parmi les dunes.
7. Les montagnes ... entourent le Baïkal sont très belles.
8. D'abord c'était un petit village ... est devenu plus tard une résidence princière.

XVII. Remplacez les points par des participes présents des verbes:

faire, suivre, prendre, vouloir, connaître, attendre, voir, être, avoir, s'étendre.

XVIII. Lisez et traduisez les textes par écrit.

L'histoire de l'amitié franco-russe

Les relations d'amitié entre la Russie et la France remontent à une époque bien lointaine. Au milieu du XI^e siècle Henri I^{er}, roi de France, demande en mariage la fille du prince russe Yaroslav-le-Sage, la princesse Anne. Anne part pour la France, où elle épouse Henri I^{er}.

Vers la fin du XVI^e siècle, les deux pays établissent des relations de plus en plus régulières: dans les années quatre-vingts une compagnie de commerce est fondée à Paris pour faire le commerce avec la Russie. Le premier ambassadeur français est arrivé en Russie en 1715. Les relations culturelles entre la Russie et la France sont toujours maintenues. Les médecins, les

pédagogues, les artistes et les peintres français visitent souvent la Russie. Les grands savants russes Mendéléev et Metchnikov, le chirurgien Pirogov et beaucoup d'autres étaient en correspondance avec les savants français. Mendéléev a été élu membre de l'Académie Française.

Les relations commerciales, scientifiques et culturelles entre la France et la Russie se développent toujours. Les rapports franco-russe et les échanges culturels, commerciaux et économiques entre nos deux pays prouvent que le peuple français et le peuple russe veulent vivre en paix et en amitié.

Quelques mots sur l'histoire de la France

Il y a deux mille ans, la France s'appelait la Gaule.

La Gaule était bornée par l'océan Atlantique, le Rhin, les Alpes, la Méditerranée et les Pyrénées. Elle était plus grande que la France d'aujourd'hui. La terre de la Gaule était couverte de forêts. Les Gaulois vivaient dans les maisons sombres et basses. Ils savaient fabriquer des pots, des armes, des bijoux, mais leur industrie et leur art n'étaient pas avancés.

Les Gaulois étaient divisés en un grand nombre de peuples. Ces peuples se faisaient souvent la guerre les uns aux autres. Ils faisaient aussi la guerre aux peuples étrangers. En 390 avant notre ère, ils ont été vaincus par les Romains.

Les Gaulois restaient soumis aux Romains pendant plus de quatre cents ans. Le chef des Romains qu'on appelait l'empereur envoyait en Gaule ses gouverneurs. L'influence des Romains était très forte.

Après la chute de l'Empire romain, les Gaulois et les Francs (un des peuples de la Gaule) sont devenus indépendants. Clovis, roi des Francs, en 507 a conquis presque toute la Gaule. Lutèce est devenue la capitale de la Gaule.

XIX. Напишите о своем родном городе, используя в качестве основы ответы на следующие вопросы:

1. Quelle ville habitez-vous?
2. Votre ville est-elle grande?
3. Quand a-t-elle été fondée?
4. Dans quelle région se trouve votre ville natale?
5. Est-ce qu'il y a des monuments historiques dans votre ville?
6. Y a-t-il des théâtres dans votre ville?
7. Quelle est la population de votre ville natale?
8. Aimez-vous votre ville natale?

XX. Напишите о Франции и о Париже.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №3

Повторите лексический материал по темам:

“Les saisons”, “La protection de la nature”, “Le voyage”, “Les sports”, “Les grandes vacances”, “Les vacances d’hiver”.

Проработайте следующий грамматический материал:

1. Согласование времен indicatif;
2. Пассивная форма глагола;
3. Безличные обороты;
4. Степени сравнения наречий;
5. Безударные личные местоимения;
6. Ударные личные местоимения;
7. Относительные местоимения;
8. Faire + Infinitif.

Выучите спряжение следующих глаголов 3-ей группы в изученных временах:

dire, courir, rire, sortir, envoyer, devenir, mourir, dormir, descendre, croire.

Выполните следующие задания.

1. Прочитайте и устно переведите текст.

“Le livre rouge”

Ce livre est connu dans le monde entier. “Le livre rouge” est le résultat d’un travail de longues années entrepris par des savants de différents pays. Il y a plus de trente ans, les savants ont fondé “l’Union internationale pour la protection de la nature et de ses ressources”, dans le cadre de laquelle “Le livre rouge” a été créé.

Ce livre comprend plus de 1000 espèces animales de diverses régions du monde. Ce sont des espèces rares ou en voie de disparition. Les savants affirment qu’elles périront si l’on ne prend pas des mesures urgentes pour les sauver.

Sur l’exemple du “Livre rouge” international, on a créé également des “Livres” nationaux. Dans notre pays nous avons le nôtre. Il a été créé dans le cadre d’un vaste programme de protection des animaux et végétaux rares,

dont la sauvegarde est considérée chez nous comme une tâche d'importance d'Etat. Car nous sommes responsables devant le monde entier de la protection de chaque espèce inscrite dans ce livre. "Le livre rouge" est un signal d'alarme et de détresse.

Les lois de notre Etat prévoient des mesures constantes de protection de la nature. Il ne reste que les respecter.

II. Прочтите, переведите письменно. Объясните употребление времён:

René Gaillié s'intéressait beaucoup aux voyages. Dans son enfance il avait lu plusieurs livres consacrés à l'exploration des pays étrangers. Il pensait qu'un jour il pourrait lui aussi faire un voyage intéressant. Son grand désir de voyager le poussa jusqu'en Afrique. En s'approchant de Tombouctou il était fort ému. Gaillié savait qu'il venait de faire ce que plusieurs expéditions n'avaient pas réussi. Il décida qu'il allait quitter Tombouctou avec la première caravane.

III. Переведите письменно, обращая внимание на согласование времён:

1. Je supposais que nous fêterions le Nouvel an ensemble.

2. Michel pensait que sa soeur avait suivi son conseil.

3. Les enfants admiraient les cadeaux que leurs parents venaient de leur offrir.

4. Comme il a quitté le village plus tôt que ses amis, il avait sur eux une avance de quelques kilomètres.

IV. Переведите письменно.

1. Он надеялся, что сможет решить эту проблему.

2. Путешественник узнал, что ближайшая деревня находится в десятке километров.

3. Он ответил, что встает рано.

4. Она прочла статью, которую ей вчера порекомендовали.

5. Я услышал по радио, что только что был запущен новый космический спутник.

6. Он надеется, что сможет завтра посетить эту выставку.

V. Определите время пассивной формы и переведите предложения:

1. Notre pays est visité par beaucoup de touristes.

2. Ces cours étaient suivis avec beaucoup d'intérêt par tous les étudiants.

3. La radio a été inventée par le savant russe Popov.
4. Ce village sera bientôt reconstruit par les étudiants de notre institut.
5. Ce record fut battu par les sportifs russes.
6. Cet écrivain français est aimé des lecteurs russes.
7. Ce professeur était très estimé de ses étudiants.
8. Les champs étaient couverts de neige.
9. Le boulevard avait été bordé d'arbres avant la construction de ces maisons.
10. Pendant la fête toutes les maisons seront ornées de drapeaux tricolores.

VI. Закончите предложения с безличными оборотами и переведите их:

1. Il est impossible de trouver ...
2. Il est difficile de résoudre ...
3. Il est utile de faire ...
4. Il est possible de ...
5. Il existe ...
6. Il semble ...
7. Il faut ...

VII. Ответьте на вопросы отрицательно; употребите в ответе противоположный по смыслу безличный оборот; замените прямое дополнение соответствующим личным приглагольным местоимением:

Образец : — Est-ce qu'il est utile de lire ce livre?
— Non, il est inutile de le lire.

1. Est-ce facile de traduire ce texte?
2. Est-il difficile de trouver ce manuel?
3. Est-il possible d'envoyer un télégramme?
4. Est-ce qu'il est impossible d'apprendre son adresse?

VIII. Дополните предложения, употребляя наречия и прилагательные в нужных степенях сравнения:

1. La prononciation de Pierre est mauvaise, mais la prononciation de Michel est encore...
2. En français il lit ... qu'en anglais.
3. J'ai vu ce film, mais il y a des ... films sur ce sujet.
4. Aujourd'hui il fait ... froid qu'hier.
5. La Loire est ... fleuve de la France.
6. Ce livre est ... intéressant que le livre que tu lis.
7. Cet enfant est ... capable que mon petit frère.

8. Notre appartement est ... clair que l'appartement de nos amis.
 9. Je vais au théâtre ... souvent que mes parents.

IX. Remplacez les points par des pronoms personnels :

Exemple: Voici un livre. Le lisez-vous?

1. C'est une belle pièce. Tu ... verras ce soir.
2. Michel répond au professeur. Michel ... répond.
3. Nous écrivons une dictée. Nous ... écrivons.
4. Voici un monument remarquable. ... montrerez-vous à vos amis?
5. Je veux lire ce livre. Je veux ... lire.
6. Mon ami a besoin de ce livre. Je donne.
7. Ce sont des romans intéressants. Je ... lis.

X. Remplacez les mots soulignés par des pronoms personnels :

Exemple: Je travaille avec mon ami. — Je travaille avec lui.

1. Nous allons chez nos amies.
2. Elle pense toujours à son frère cadet.
3. Il prend place devant Paul.
4. Ils se rencontrent souvent avec ces acteurs.
5. Elle organise cette soirée pour ses élèves.
6. Avez-vous apporté cette revue pour ma soeur?
7. Le professeur est content de ses étudiantes.

XI. Remplacez les points par les formes appropriées des pronoms personnels relatifs. Traduisez en russe.

Lomonossov	}	1. ... était un grand génie	se passionnait pour plusieurs sciences.
		2. ... nous admirons beaucoup	
		3. ... tout le monde admire	
		les talents	
		4. dans les oeuvres de ... il y a beaucoup d'idées géniales.	
5. a ... nous devons tant d'idées géniales.			

Le premier laboratoire de chimie	}	1. ... vous voyez sur cette	}	a
		image		été
		2. ... il s'agit dans cet		créé
		article		grâce
		3. ... était équipé de tous		aux
les appareils nécessaires	efforts			
4. à la construction ... ont	de			
travaillé beaucoup d'ouvriers				
5. ... la première pierre fut	Lomonossov			
posée le 3 août 1748				

XII. Переведите предложения:

1. Le professeur fait lire les étudiants.
2. La mère fait apprendre le français à son fils.
3. J'ai fait faire cette traduction à Paul.
4. Tu fais écrire ton frère chaque jour. Tu lui fais faire des dictées.
5. Le guide a fait voir aux touristes tous les monuments remarquables de cette ville. Il leur a fait visiter beaucoup de musées.
6. Nous faisons expliquer cette règle à Pierre qui la comprend très bien.
7. Pourquoi me fais-tu descendre? Il ne nous reste qu'une dizaine de mètres à faire pour arriver au sommet.

XIII. Дополните предложения, употребляя оборот *faire + infinitif* в будущем времени:

Образец: Mon frère n'a pas fait ce travail.
Je lui ferai faire ce travail.

1. Il n'a pas montré ses photos aux amis. Ils
2. Tu n'as pas corrigé les fautes. Il
3. Ils n'ont pas réparé cet appareil. Nous
4. Vous n'avez pas parlé français aujourd'hui. Le professeur ...

XIV. Опишите каждое время года, используя безличные обороты:

il fait beau, il fait mauvais, il fait froid, il fait chaud, il fait frais, il fait du vent, il gèle, il neige, il pleut, il dégèle, il tonne.

XV. Переведите письменно текст.

A la gare

Quantin regarda autour de lui. Parmi ces femmes, ces hommes, ces enfants chargés de valises, de sacs énormes, de skis ou même de traîneaux, il se sentait mal à l'aise. Il quitta sa place à regret, revint vers la gare où il dut faire la queue un long moment pour acheter un billet de quai.

La salle d'attente où il pénétra était bondée. Des voyageurs étaient affalés sur leurs bagages, d'autres debout, adossés aux murs ou aux radiateurs du chauffage central. Quantin posa son paquet à ses pieds et s'adossa contre une cloison.

Un haut-parleur annonça une arrivée et un départ. Il y eut un mouvement parmi les voyageurs, certains sortirent, d'autres changèrent de place, mais Quantin resta où il était. Le train annoncé arriva, et bientôt tout un lot de nouveaux visages, de nouvelles valises, de nouveaux skis entra. Et d'autres trains passèrent, et tout finit par faire un long va-et-vient, un long bruit continu auquel on finissait par s'habituer.

Quantin trouva enfin un coin de banquette où il put s'asseoir, son colis sur les genoux. Là il pensait dormir un peu, mais dès qu'il fut installé, l'engourdissement contre lequel il avait dû lutter jusqu'alors, s'évanouit. De nouveau il était parfaitement éveillé.

Il était près de minuit et sa fille aînée, Marie-Louise, devait être rentrée. Il avait été si simple de laisser un mot sous la porte et d'attendre dans le café le plus proche. Et c'était à présent qu'il y pensait. Il se leva, reprit son colis et partit très vite.

D'après B.Clavel. Le voyage du père.

XVI. Напишите о Ваших каникулах.

XVII. Напишите о Ваших занятиях спортом.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №4

Повторите лексический материал по темам:

“Mon ami”, “Ma future profession”, “La lecture dans la vie des hommes”, “Mon écrivain (peintre, musicien) préféré”, “Ma visite au théâtre”, “Ma fête préférée”.

Проработайте следующий грамматический материал:

1. Наречные местоимения en, y;
2. Неопределенное прилагательное tout;
3. Указательные местоимения;
4. Conditionnel présent, conditionnel passé;
5. Условные предложения;
6. Laisser + infinitif;
7. Наречие tout, местоимение tout;
8. Participe passé composé.

Выучите спряжение следующих глаголов 3-ей группы в изученных временах:

ouvrir, tenir, apprendre, répondre, recevoir, paraître, partir, savoir, traduire, boire.

Выполните следующие задания.

1. Прочитайте и устно переведите текст:

Antoine de Saint-Exupéry

Antoine de Saint-Exupéry, aviateur et écrivain français est né à Lyon le 29 juin 1900. Dès son enfance, il a un seul désir: faire de l'aviation. En 1921 il obtient son diplôme de pilote. Il commence à travailler à Toulouse comme pilote de poste.

Saint-Exupéry entre dans la littérature en 1928. Il écrit son premier roman qui s'appelle "Courrier-Sud".

En 1929 Antoine de Saint-Exupéry a déménagé en Amérique du Sud: à Buenos Aires pour y installer l'aérodrome. Il pilote les avions postaux. En 1931 il publie son roman "Vol de nuit" qui lui apporte la gloire mondiale. En février 1939 paraît "Terre des hommes". Pour ce roman Antoine de Saint-Exupéry reçoit le Prix de l'Académie française. Pendant quelques années il publie encore quelques romans, par exemple "Petit Prince" et d'autres. Les héros de la plupart de ses romans sont les pilotes.

Antoine de Saint-Exupéry a été héros lui-même. Il luttait pour défendre les républicains espagnols, il luttait pour la paix dans le monde entier.

Antoine de Saint-Exupéry est mort le 31 juillet 1944, au cours d'une mission en avion.

II. Ответьте письменно на вопросы:

1. Antoine de Saint-Exupéry quand est-il né?
2. Où est-il né?
3. Quand Antoine reçoit son diplôme de pilote?
4. Quand Antoine de Saint-Exupéry entre dans la littérature?
5. Quel est son premier livre?
6. Quel livre lui apporte la gloire mondiale?
7. Qui sont les héros de ses romans?
8. Quand Antoine de Saint-Exupéry est mort?

III. Ответьте на вопросы, заменяя точки наречными местоимениями en или y.

1. Est-ce que tu vas à l'usine? — Oui, je ... vais.
2. Est-ce que nous entrons dans la chambre de Michel? — Oui, vous ... entrez.
3. Est-ce que vous sortez du théâtre? — Oui, nous ... sortons.
4. Allez-vous à l'école? — Oui, nous ... allons.
5. Les écoliers sont-ils dans la classe? — Oui, ils ... sont.
6. Cette fillette sort-elle de la maison? — Oui, elle ... sort.
7. Est-ce que tu vas dans ta chambre? — Non, je ne ... vais pas.
8. Les enfants sortent-ils du jardin? — Non, ils ne ... sortent pas.

IV. Переведите на русский язык:

1. Il parle beaucoup de ses examens, il y pense sans cesse.
2. Elle aime les légumes et en mange beaucoup.
3. Il m'a indiqué un laboratoire. J'en arrive.
4. Il y a une question que je me pose depuis deux jours sans y répondre.
5. Pensez-y!
6. Sois-en sûr!
7. Réponds-y!
8. Occupez-vous-en!
9. Ne vous en étonnez pas!

V. Remplacez les points par un adjectif indéfini tout. Traduisez les propositions.

1. Nous sommes restés à la campagne ... une semaine.
2. Je passe ... les fêtes à Moscou.
3. As-tu lu ... l'article?

4. ... travail doit être fait aujourd'hui.
5. ... les étudiants de notre groupe ont bien passé leurs examens.

VI. Переведите предложения письменно:

1. Tout est correct.
2. J'ai tout compris.
3. Il faut penser à tout.
4. Tous se sont réunis à temps.
5. Dites à tous que le cours va commencer.
6. Il est content de tout et de tous.
7. Michel est tout malade.
8. Hier il a plu toute la journée.
9. Leur arrivée inattendue a changé tous mes projets.
10. Cette question a été comprise par tous les étudiants.
11. Tout le monde a été invité à cette conférence.
12. Le ski est pratiqué par toute ma famille.

VII. Замените точки указательными местоимениями се, ceci, cela, ça и переведите предложения:

1. Passe-lui
2. Répétez-nous
3. Ne lui racontez pas
4. ... est facile.
5. Peux-tu finir ... ce soir?

VIII. Замените подчеркнутые существительные соответствующими указательными местоимениями:

1. Mon ami a décidé d'apprendre un métier, le métier de mécanicien.
2. Dix minutes après ils sont revenus. Le visage de mon père était aussi calme que le visage de mon frère.
3. Dans ma chambre il y a deux fenêtres. Cette fenêtre-ci donne sur le jardin, cette fenêtre-là sur la mer.
4. Lis cette lettre et la lettre de ma sœur.
5. Vos deux équipes et les équipes de notre institut sont les plus fortes de notre ville.
6. Ce texte est plus difficile que le texte que j'ai lu hier.
7. Mendéléev et Pavlov sont deux grands savants russes. Mendéléev est célèbre par ses travaux dans le domaine de la chimie, Pavlov dans le domaine de la physiologie.

IX. Замените глаголы в présent формами conditionnel présent. Переведите оба варианта:

Образец: Je participe

Je participerais	{ volontiers à cette expédition	
Я охотно	{	принимаю участие
	принял бы	в этой экспедиции

1. Nous prolongeons volontiers cette conversation.
2. Je peux le questionner sur son travail.
3. Il faut travailler davantage.
4. Vous devez effectuer ces recherches.
5. Peux-tu calculer la superficie de cette figure?

X. Раскройте скобки, поставьте инфинитивы в нужное время conditionnel:

Cet été mes amis (vouloir) passer leurs vacances au Caucase. Ils (partir) au mois de juillet. Ils (rester) une semaine à Sotchi, et ensuite ils (aller) en bateau jusqu'à Batoumi. L'été passé ils sont restés à Saint-Petersbourg. Ils ont dû travailler à la bibliothèque. Autrement ils (pouvoir) partir pour la Crimée ou pour les Carpathes. Ils (faire) des excursions, ils (admirer) la nature.

XI. Прочитайте и переведите предложения. Поставьте инфинитив в нужное время:

Les plongeurs admiraient les poissons qui évoluaient à l'entour. Parmi les plongeurs se trouvaient Michel et Serge. Serge pensait: "Je n'ai pas pris ma caméra sous-marine. Si je l'(avoir), je (pouvoir) filmer tout ça." Le soir les frères parlaient de ce qu'ils venaient de voir au fond de la mer. Serge dit: "Nous n'avons pas vu de requins. Mais s'ils (venir) nous attaquer, comment nous (se défendre)?" Michel éclata de rire et répondit: "Il n'y a pas de requins ici. Mais si nous (aller) voir le film "Le monde du silence", tu (voir) ces poissons voraces (прожорливые)."

XII. Переведите, обращая внимание на употребление глагола laisser:

1. Les parents laissent jouer les enfants dans la cour.
2. Pendant le cours on ne laisse entrer personne dans la salle.
3. Laissez-nous accompagner les touristes.
4. Laissez-moi voir cet appareil.

5. Vous avez laissé tomber quelque chose.
6. Il ne laisse pas se moquer de lui.
7. Laissez-moi passer!

XIII. Найдите французский эквивалент русских предложений:

1. Узнав этого человека, я захотел пригласить его к нам.
 - a) Connaissant bien cet homme, je pus bien l'inviter chez nous.
 - b) Etant bien connu, cet homme était invité partout.
 - c) Ayant connu cet homme, je voulus l'inviter chez nous.
2. Опросив этого студента, преподаватель понял, что он ничего не знает.
 - a) Interrogeant cet étudiant, le professeur a compris qu'il ne savait rien.
 - b) Ayant interrogé cet étudiant, le professeur comprit qu'il ne savait rien.
 - c) Interrogé par le professeur, l'étudiant comprit qu'il ne savait rien.
 - d) Ayant été interrogé par le professeur, l'étudiant comprit qu'il ne savait rien.

XIV. а) Прочитайте и переведите устно текст.

Une vocation

L'enseignant! Jour après jour, année après année, il travaille formant patiemment l'âme des enfants: il pourrait passer inaperçu, mais observez-le plus attentivement, faites connaissance avec ses élèves actuels et anciens et vous verrez alors quel remarquable pédagogue, quel bon éducateur et quel ami attentif vous avez devant vous. Telle est Anastassia Lvova. Elle n'a rien d'un "prof", sévère et sec. Elle s'habille à la dernière mode, mais avec une simplicité qui témoigne de son goût. Au premier abord elle semble timide et craintive. Mais assistez à sa leçon: elle est tout autre: pleine d'autorité, pressant les enfants de questions.

A ses leçons d'histoire il n'est pas seulement question des guerres. On y parle des dernières nouvelles, de la vie internationale, des derniers livres, de l'art, de la mode ...

Les enfants ont beaucoup de respect pour leur professeur parce qu'elle "sait tout", ne se renferme pas dans le cadre étroit de sa discipline. Les élèves ne savent pas tout le mal qu'elle se donne pour cela.

D'après Les Nouvelles de Moscou.

b) Составьте письменно 10 вопросов к тексту.

XV. Переведите письменно текст.

Au théâtre

Michel et Paul ont décidé d'aller hier au théâtre. Pour y arriver à temps, les deux amis ont pris un taxi. Michel n'a encore jamais vu la pièce de Gorki "Les Ennemis." Paul l'a déjà vue une fois. Il aime beaucoup cette pièce. Il trouve que les acteurs du Théâtre de drame jouent très bien. Le spectacle a commencé à sept heures et demie. Michel a été très content du spectacle. Le public a applaudi le jeu des acteurs. On les a rappelés plusieurs fois. A dix heures et demie tout le monde quitte le théâtre. Michel et Paul en sortent aussi. Ils décident de rentrer à pied. Chemin faisant, ils parlent de la pièce, écrite avec tant de talent par le grand écrivain russe. Michel dit qu'il ira la voir encore une fois avec son frère cadet Serge. "Tu sais, dit Michel, je dirai à Serge de lire d'abord la pièce. Ainsi il lui sera plus facile de suivre le spectacle".

XVI. Напишите о Вашем любимом писателе (художнике, композиторе).

Библиографический список

1. Мельникова Т.В. и др. Пособие по французскому языку для подготовительных факультетов неязыковых вузов. М., 1976. *
2. Потушанская Л.Л. и др. Начальный курс французского языка. М., 1985.
3. Сулова Ю.И. и др. Учебник французского языка для 1-го курса гуманитарных факультетов университетов. Изд. 3-е. М., 1986.
4. Успенская Е.В. и др. Сборник упражнений по грамматике французского языка. М., 1978.
5. Маркина Т.И. и др. Повторим французский язык. М., 1989.
6. Алексеева П.П. и др. Практикум по грамматике французского языка. М., 1979.

Содержание

Методические указания к контрольным работам	3
Оформление контрольных работ	3
Самопроверка студентом контрольной работы	4
Исправление работы на основе рецензии и подготовка к собеседованию по работе	4
Контрольная работа № 1	5
Контрольная работа № 2	10
Контрольная работа № 3	17
Контрольная работа № 4	22
Библиографический список	29